

ASAMBLEA GENERAL



COMISIÓN PREPARATORIA

OEA/Ser.P
AG/CP/ACTA 396/14
7 y 14 mayo 2014

ACTA DE LA SESIÓN
DE LA COMISIÓN PREPARATORIA DE LA ASAMBLEA GENERAL
CELEBRADA LOS DÍAS 7 Y 14 DE MAYO DE 2014

Aprobada en las sesión del 28 de enero de 2015

ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los miembros que asistieron a la sesión del 7 de mayo de 2014	1
Aprobación del proyecto de orden del día	2
Solicitud de inclusión de nuevos puntos en el proyecto de temario del cuadragésimo cuarto período ordinario de sesiones de la Asamblea General.....	3
[Receso]	
Solicitud de inclusión de nuevos puntos en el proyecto de temario del cuadragésimo cuarto período ordinario de sesiones de la Asamblea General (continuación).....	13
Solicitud de inclusión de actividades en el proyecto de calendario del cuadragésimo cuarto período ordinario de sesiones de la Asamblea General.....	15
[Receso]	
Nómina de los miembros que asistieron a la sesión del 14 de mayo de 2014	17
Aprobación del proyecto de orden del día	18
Solicitud de la Delegación del Paraguay para la inclusión de un nuevo punto en el proyecto de calendario del cuadragésimo cuarto período ordinario de sesiones de la Asamblea General	18
Solicitud de inclusión de nuevos puntos en el proyecto de temario del cuadragésimo cuarto período ordinario de sesiones de la Asamblea General (continuación).....	19
Votación sobre la inclusión o exclusión del punto “América: Zona de paz y solución pacífica de controversias” en el proyecto de temario del cuadragésimo cuarto período ordinario de sesiones de la Asamblea General.....	28
Solicitud de inclusión de actividades en el proyecto de calendario del cuadragésimo cuarto período ordinario de sesiones de la Asamblea General (continuación).....	35

DOCUMENTOS CONSIDERADOS EN LA SESIÓN
(SE PUBLICAN POR SEPARADO)

[AG/CP/doc.868/14](#), Proyecto de temario para el cuadragésimo cuarto período ordinario de sesiones de la Asamblea General

[AG/CP/doc.867/14](#), Solicitud de inclusión de un punto en el proyecto de temario del cuadragésimo cuarto período ordinario de sesiones de la Asamblea General de la OEA: “XXI Congreso Panamericano del Niño, la Niña y Adolescentes” (Nota de la Misión Permanente de Brasil)

[AG/CP/doc.872/14](#), Solicitud de inclusión de un punto en el proyecto de temario del cuadragésimo cuarto período ordinario de sesiones de la Asamblea General de la OEA: “América: zona de paz y solución pacífica de controversias” (Nota de la Misión Permanente de Ecuador)

[AG/CP/doc.874/14 rev. 1](#), Nota de la Misión Permanente de Suriname mediante la que retira el punto propuesto en el documento AG/CP/doc.874/14)

[AG/CP/doc.869/14 rev. 1](#), Proyecto de calendario del cuadragésimo cuarto período ordinario de sesiones de la Asamblea General

[AG/CP/doc.870/14](#), Comité Jurídico Interamericano (Solicitud de la Presidencia del Comité para dirigirse al plenario de la Asamblea General, en su cuadragésimo cuarto período ordinario de sesiones)

[AG/CP/doc.875/14](#), Solicitud de inclusión de una actividad en el proyecto preliminar de calendario del cuadragésimo cuarto período ordinario de sesiones de la Asamblea General: Presentación de la segunda edición del informe “Tendencias en seguridad cibernética en Latinoamérica y el Caribe”, Asunción, Paraguay, 2 de junio de 2014, antes de la apertura del cuadragésimo cuarto período ordinario de sesiones de la Asamblea General de la OEA (Nota de la Secretaría de Seguridad Multidimensional en la que solicita la inclusión de esta actividad en el proyecto preliminar de calendario de la Asamblea General)

[AG/CP/doc.876/14](#), Solicitud de inclusión de actividad en el proyecto de calendario del cuadragésimo cuarto período ordinario de sesiones de la Asamblea General de la OEA: Conferencia sobre “Buena Gobernanza y Justicia Ambiental: Hacia una Agenda Inclusiva de Desarrollo Sostenible en las Américas” (Planteado por el Ministerio de Justicia y el Departamento de Desarrollo Sostenible de la Secretaría General de la OEA) 3 de junio de 2014 – Horario y lugar a confirmar (Nota de la Misión Permanente del Paraguay)

COMISIÓN PREPARATORIA

ACTA DE LA SESIÓN CELEBRADA EL 7 DE MAYO DE 2014

En la ciudad de Washington D.C., a las doce y tres de la tarde del miércoles 7 de mayo de 2014, celebró sesión la Comisión Preparatoria de la Asamblea General. Presidió la sesión la Embajadora Jacinth Lorna Henry-Martin, Representante Permanente de Saint Kitts y Nevis y Presidenta de la Comisión Preparatoria. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador Diego Pary, Representante Permanente de Bolivia
Embajador Marco Vinicio Albuja Martínez, Representante Permanente del Ecuador
Embajador Juan Pablo Lira Bianchi, Representante Permanente de Chile
Embajador Bocchit Edmond, Representante Interino de Haití
Embajador Luis Menéndez-Castro, Representante Alternativo de El Salvador
Ministra Consejera Mayerlyn Cordero Díaz, Representante Alternativa de la República Dominicana
Embajadora Carmen Luisa Velásquez de Visbal, Representante Alternativa de Venezuela
Ministro Consejero Luís Exequiel Alvarado Ramírez, Representante Alternativo de Nicaragua
Embajador José de Jesús Martínez González, Representante Alternativo de Panamá
Primera Secretaria Maya Teresa Soto, Representante Alternativa del Perú
Kemoy Liburd Chow, Representante Alternativa de Saint Kitts y Nevis
Ministro José Luis Ramírez, Representante Alternativo de Colombia
Ministra Consejera Beatriz Eugenia Serrano, Representante Alternativa de Costa Rica
Ministro José Eduardo Pereira Sosa, Representante Alternativo del Paraguay
Segundo Secretario Marco Kinzo Bernardy, Representante Alternativo del Brasil
Consejera Jennifer May Alice Loten, Representante Alternativa del Canadá
Consejero Robert Copley, Representante Alternativo de los Estados Unidos
Ministro Consejero Luis Carranza Cifuentes, Representante Alternativo de Guatemala
Ministra Julia Elizabeth Hyatt, Representante Alternativa de Jamaica
Tercer Secretario Daniel Alberto Cámara Ávalos, Representante Alternativo de México
Segundo Secretario Carlos Alberto Lopez Sanabria Representante Alternativo de la Argentina

APROBACIÓN DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

La PRESIDENTA: Good afternoon! We do have the required quorum. That being the case, I declare this meeting of the Preparatory Committee of the forty-fourth regular session of the General Assembly, called to consider the items set out in the draft order of business, document AG/CP/OD.396/14, to be in session. Thank you.

The first task is the approval of the draft order of business.

[El proyecto de orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Aprobación del orden del día (AG/CP/OD.396/14).
2. Solicitud de inclusión de nuevos puntos al proyecto de temario del cuadragésimo cuarto período ordinario de sesiones de la Asamblea General ([AG/CP/doc.868/14](#)):
 - i. “XXI Congreso Panamericano del Niño, la Niña y Adolescentes” (Nota de la Misión Permanente del Brasil): ([AG/CP/doc.867/14](#))
 - ii. “América: zona de paz y solución pacífica de controversias” (Nota de la Misión Permanente de Ecuador): ([AG/CP/doc.872/14](#))
 - iii. “Conferencia Interamericana sobre Tenencia de la Tierra, Recursos Naturales, Inversiones y Consulta: Prácticas Óptimas y Retos” (Nota de la Misión Permanente de Suriname) ([AG/CP/doc.874/14](#)).
3. Solicitud de inclusión de actividades al proyecto de calendario del cuadragésimo cuarto período ordinario de sesiones de la Asamblea General ([AG/CP/doc.869/14](#)):
 - i. Comité Jurídico Interamericano (Solicitud de la Presidencia del Comité para dirigirse al plenario de la Asamblea General, en su cuadragésimo cuarto período ordinario de sesiones) ([AG/CP/doc.870/14](#))
 - ii. Presentación de la segunda edición del informe “Tendencias en seguridad cibernética en Latinoamérica y el Caribe”, Asunción, Paraguay, 2 de junio de 2014, antes de la apertura del cuadragésimo cuarto período ordinario de sesiones de la Asamblea General de la OEA (Nota de la Secretaría de Seguridad Multidimensional en la que solicita la inclusión de esta actividad en el proyecto preliminar de calendario de la Asamblea General) ([AG/CP/doc.875/14](#)).
4. Otros asuntos.]

The Chair would like to share with delegations that the Permanent Mission of Suriname wishes to withdraw its request for inclusion of a new topic in the agenda of the forty-fourth regular session of the General Assembly. The Delegation of Suriname has advised the Chair that it is considering presenting a draft resolution under the umbrella of an existing topic on the draft agenda of the forty-fourth regular session of the General Assembly. Therefore, the topic “Inter-American

Conference on Land Rights, Natural Resources, Investments, and Consultation: Good Practices and Challenges,” according to the note from the Permanent Mission of Suriname distributed as document AG/CP/doc.874/14 rev. 1, will no longer be discussed today. If delegations are in agreement with that change in today’s draft order of business, kindly let us proceed to approve it.

May I also advise, while we are considering changes to the draft order of business, that the second request for an addition to the draft schedule of the upcoming General Assembly session has been withdrawn. That was the matter dealing with cybersecurity trends in Latin America and the Caribbean.

If there are no objections to the information that has just been shared, then we will go ahead with the approval of today’s draft order of business. I see no objections, and so it is approved.

SOLICITUD DE INCLUSIÓN DE NUEVOS PUNTOS EN EL PROYECTO DE
TEMARIO DEL CUADRAGÉSIMO CUARTO PERÍODO ORDINARIO DE
SESIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL

La PRESIDENTA: As delegations may recall, at its meeting of April 16, 2014, the Preparatory Committee approved the draft agenda of the forty-fourth regular session of the General Assembly. That draft agenda was then transmitted to your governments on April 17, therefore complying with Article 31 of the Rules of Procedure of the General Assembly, which establishes that the draft agenda shall be transmitted to the governments at least 45 days before the opening date of each regular session of the General Assembly. The draft agenda was distributed as document AG/CP/doc.868/14.

Likewise, this Committee approved the date of May 2—last Friday—as the deadline for registration of new topics to be included in the draft agenda of the upcoming General Assembly session, based on the provisions of Article 32 of the Rules of Procedure of the General Assembly.

The Secretariat has received, on time, and distributed to all delegations two new requests for inclusion of topics in the draft agenda of the forty-fourth regular session of the General Assembly:

1. “XXI Pan American Child Congress,” via note from the Permanent Mission of Brazil, document AG/CP/doc.867/14; and
2. “The Americas – Zone of Peace and Peaceful Settlement of Conflicts,” via note from the Permanent Mission of Ecuador, document AG/CP/doc.872/14.

The Chair would like to consult with the Committee whether we are ready to approve inclusion of these two topics by consensus, or whether delegations would prefer individual consideration of the requests by Brazil and Ecuador. Canada is recognized.

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL CANADÁ: Thank you very much, Madam Chair. My delegation would prefer to consider the items separately, and we also look forward to a fuller explanation of the objectives and any material attached to the requests. We would note that we have not had a chance to inquire or to seek views from our capital on these two items, so we would not be in a position to approve them today. Thank you very much.

La PRESIDENTA: The Chair recognizes the Delegation of Ecuador.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL ECUADOR: Gracias, señora Presidenta. No sé si el Brasil quiere explicar primero el tema, yo estoy segundo en la lista de solicitud de palabra.

La PRESIDENTA: The Delegation of Brazil is recognized.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL BRASIL: Obrigado, Senhora Presidente.

Essa solicitação do Brasil relativa ao Vigésimo Primeiro Congresso Pan-Americano da Criança e do Adolescente já foi apresentada anteriormente ao Conselho Permanente. E como mencionado na oportunidade, esse Congresso será realizado em dezembro deste ano, em Brasília. Esse é o evento de mais alto nível em matéria de infância e adolescência na região e tem como objetivos analisar avanços e desafios nessa matéria, promover o intercâmbio de experiências e de conhecimento entre os povos das Américas e do Caribe, e formular recomendações sobre os temas tratados no âmbito do Instituto Interamericano da Criança e do Adolescente.

A Delegação brasileira transmitiu à Comissão Geral, na última semana, o projeto de resolução para eventual adoção durante o Quadragésimo Quarto Período Ordinário de Sessões da Assembleia Geral, pelo qual se propõe que o referido Congresso seja declarado uma conferência especializada pan-americana. Essa designação poderá conferir um perfil político e técnico ainda mais elevado ao evento, além de reforçar as diretrizes políticas e acordos que venham ser aprovados, beneficiando as crianças e adolescentes de cada um de nossos Estados membros.

Nesse sentido, a Delegação do Brasil solicita encarecidamente que esse tema seja incluído na agenda do próximo período ordinário de sessões da Assembleia Geral.

Obrigado.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Brazil. The Chair recognizes the Delegation of Ecuador.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL ECUADOR: Gracias, señora Presidenta.

Ecuador ha solicitado que la Asamblea General se pronuncie sobre un proyecto de declaración “Américas como zona de paz y solución pacífica de controversias”. Este tema tiene dos antecedentes que muy brevemente van a ser explicados:

El primero, la propia Organización de los Estados Americanos (OEA) en su resolución [AG/RES. 1969 (XXXIII-O/03) “Reconocimiento de la Zona de Paz y Cooperación Sudamericana”] del 10 de junio del año 2003, hace un reconocimiento de zona de paz y cooperación sudamericana, es decir, ya fue aprobado pero acotado a Sudamérica.

El siguiente documento en que se proclama como zona de paz a treinta y tres de treinta y cinco países en América, es un documento que fue aprobado en la Habana, Cuba durante la II Cumbre de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC), el 28 y 29 de enero de 2014 y lo que hace justamente es proclamar que desde México hasta la Patagonia, tenemos una zona

libre de conflictos, una zona de paz. De tal manera que ya treinta y tres Presidentes, Jefes y Jefas de Estado, aceptaron esta declaración.

Ahora acudimos al máximo organismo continental, que es la OEA, para que sean los Estados Unidos y el Canadá los que se sumen a la declaratoria de zona de paz. ¿Y cuál es su alcance? Este tiene que ver con mi intervención anterior cuando dije que América es la única zona en el mundo, en este momento, en la que no existen conflictos armados entre Estados.

La madurez alcanzada, no únicamente por los gobiernos en América, por las fuerzas armadas y policiales sino sobre todo por la ciudadanía, ha permitido que en los últimos quince años todos los conflictos que han surgido entre los países sean solucionados por la vía diplomática, por métodos alternativos de solución de controversias o directamente por la Corte Internacional de Justicia (CIJ). Inclusive, conflictos complicados como en su momento tuvo el Ecuador con Colombia después del ataque de Angostura, Ecuador [1 de marzo de 2008] y que fue motivo de una demanda jurídica ante la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, llegamos a un acuerdo diplomático.

Y así puedo citar todos los procesos diplomáticos que se han dado en estos años, señora Presidenta: estamos hablando de Perú-Chile; estamos hablando de Nicaragua-Costa Rica; estamos hablando de todos los países. No estoy hablando de conflictividad interna; no estoy hablando de los problemas de violencia doméstica; de crimen internacional organizado; no estoy hablando de la violencia que lastimosamente es transversal a nuestros países pero que no depende de los gobiernos; estoy hablando de la voluntad política de los Estados, de constituir a este continente como una zona de paz. Una zona en la que los Estados no se enfrenten por límites territoriales, por límites marítimos, por límites aéreos, sino que dialoguen o que acudan a los procesos internacionales válidos en los que, a través de la presentación de argumentos y de pruebas, puedan llegar a una solución.

La Unión de Naciones Suramericanas (UNASUR), declaró en su momento a los doce países miembros como países que vivían en una zona de paz. Estamos terminando de constituir un centro de arbitraje, caminando hacia la constitución de una Corte Penal en la UNASUR, y entiendo que el grupo de países del Sistema de la Integración Centroamericana (SICA) y la Comunidad del Caribe (CARICOM) van por ese camino.

De tal manera que los grandes propulsores de la paz en este momento, somos los pueblos de América y quisiéramos que esto quede registrado para la historia porque esta zona, este territorio, geográficamente ha aprendido después de cuatrocientos años de lucha por incomprensiones históricas a convivir en paz y a solucionar sus problemas.

Esa es la explicación, ese es el alcance, el texto desde luego está sujeto a negociación y si hay en alguno de los párrafos algo que distraiga el espíritu de lo que acabo de explicar, el Ecuador está absolutamente en libertad de escuchar y modificar para llegar a un consenso.

Gracias.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. The Delegation of the United States has the floor.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Madam Chair, and thank you very much, Ambassador, for that explanation. That was very helpful.

I was listening for one particular detail that I didn't hear. Perhaps you could enlighten me; it may be of use to some of our colleagues as well. You talked about the reach of the document. Does Ecuador see this as a resolution? As a declaration? What is the format of the proposal? I apologize if that is in the text and I just don't have it.

Like our Canadian colleague, my delegation is not in a position to approve this today, but we appreciate the background information and the goal of this item, which I think we largely share. We agree with you that we have looked at "zone of peace" language in the past, and we have used language that makes reference to the UN Charter and to the OAS Charter. I don't presume to speak for Canada, but if the goal is to get the United States to agree to the proposal, and if there is flexibility on your part to use the language that we have used before, then I think we can probably solve the differences in the language, but I'm not prepared to do that today. It would help me, though, if you could explain the format. Is this a resolution or a declaration? What is Ecuador's goal so that I can explain to my capital?

Thank you.

La PRESIDENTA: Venezuela, if you don't mind, I would prefer to have Ecuador respond directly and then have Venezuela raise its points. Would the Ambassador of Ecuador kindly respond to the question that has just been raised? Ambassador, you have the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL ECUADOR: Gracias, Presidenta, gracias Venezuela.

La declaración aprobada en el año 2003 está incorporada a la declaración final, entiendo, de aquí de la OEA, es una resolución que se refiere únicamente a Suramérica. Por su parte la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC) incorporó la proclamación dentro de la declaración final de los treinta y tres Jefes de Estado [II Cumbre de la CELAC en la Habana, Cuba, 28 y 29 de enero de 2014].

Por eso la propuesta del Ecuador era subirle la categoría para que sea una resolución de la Asamblea General que, digamos, no es que nos obligue porque ya somos una zona de paz, pero que sí podamos exhibir ante el mundo que existe la decisión política de ser un ejemplo para la humanidad en este aspecto. El formato que pedíamos es un formato de resolución pero podemos conversar. La idea está planteada.

La PRESIDENTA: Thank you very much. Venezuela, you have been gracious in ceding the floor. I would like to recognize Venezuela now.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE VENEZUELA: Gracias, Presidenta.

Primero para agradecer al Ecuador por haber traído este tema de interés para todos los países que conforman la Organización de los Estados Americanos. Efectivamente, hay un compromiso con la paz y la solución pacífica de controversias que está recogido en la Carta de la OEA y en muchas de las resoluciones.

En este momento no tenemos que tomar una decisión respecto al formato de resolución o declaración porque es un tema que se puede definir y conversar más adelante, como ha dicho el

Embajador del Ecuador. El punto que debemos resolver ahora en la mañana y con el que Venezuela está de acuerdo, es que se incorpore como tema de la Asamblea General. En ese sentido percibo que ni los Estados Unidos ni el Canadá tienen problema; tengo entendido que se refiere más al contenido que al formato.

Así que nosotros exhortamos a que apoyemos la incorporación de este asunto como tema en la Asamblea General; ya el Embajador del Ecuador ha señalado de donde ha sido recogido.

Gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Venezuela. The Chair recognizes the Delegation of Canada.

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL CANADÁ: Thank you very much, Madam Chair, and thank you, Ambassador of Ecuador, for your very clear and helpful explanation.

I would like to seek one further point of clarity so that I can bring this matter most effectively to my government's attention. We would very much like to be in a position, at a subsequent meeting, to offer support, but in order to do so, I'd like to be absolutely clear on what it is that we would be considering. The idea—certainly, in principle—is very welcome.

As I understand it, we would be looking to expand on an existing resolution: take a resolution that refers to South America and expand it to be inclusive of the entire Hemisphere. If that's the case, then I would send a copy of that existing resolution forward to Ottawa for consideration. If, however, there is updated language that Ecuador would want to put forward, I would be very grateful if that could be made available as soon as possible. I ask this in the spirit of being able to engage in the most productive way possible.

Once again, thank you for the explanation, and we do welcome the initiative. Thank you very much.

La PRESIDENTA: Thank you, Canada. The Delegation of Nicaragua is recognized.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE NICARAGUA: Gracias, señora Presidenta.

En primer lugar para agradecer a la Representación del Brasil por las aclaraciones con respecto a su propuesta del XXI Congreso Panamericano del Niño, la Niña y Adolescentes. No tenemos ningún inconveniente en aprobar darle curso a esa iniciativa.

Igualmente agradecerle al Embajador Marco Albuja, del Ecuador por la presentación de este importante tema [América zona de paz y solución pacífica de controversias]; creemos que plasmar en un documento lo que en la práctica ya existe es algo positivo para la región.

Estoy casi seguro de que no va haber ningún país en el Hemisferio que quiera quedarse por fuera. Por lo tanto, la invitación del Ecuador para que en el se haga eco de la realidad existente; que la región es una zona de paz y que obviamente promueve la solución pacífica de controversias; que es un elemento que coadyuva no solo para el fortalecimiento de las relaciones bilaterales a nivel interamericano, sino para el fortalecimiento de las relaciones internacionales dentro de un contexto mundial bastante flagelado por las guerras entre naciones, agresiones a países, etcétera.

Creo que la iniciativa es positiva y podríamos darle acogida para que figurara como elemento en tanto se determine la parte operativa, por así decir, de negociación de texto, aunque estamos claro por lo que planteó el Ecuador, que se va a tratar de una resolución. De esa manera se le irá dando cuerpo partiendo, obviamente, de un documento ya aprobado hace varios años, lo cual sirve de plataforma de trabajo que hará más fácil llegar a un consenso sobre este tema.

Consideraría que podríamos darle acogida a este tema, no obstante queden pendientes aquellos países que necesiten posteriores aclaraciones sobre el fondo del contenido y que sería en una fase posterior. Lo importante ahora es que ya le demos acogida al tema y quede inscrito en la agenda del temario de la Asamblea General.

Gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Nicaragua. Argentina has the floor.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LA ARGENTINA: Muchas gracias, señora Presidenta.

En línea con lo que manifestaron las Delegaciones de Nicaragua y Venezuela, lo que acá estamos decidiendo y votando es si se incluye este tema o no en el temario de la Asamblea. En ese sentido, la Argentina quiere apoyar su inclusión más allá que después de hagan las aclaraciones y las negociaciones para decidir si se trata de una declaración o resolución.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you very much. The Chair recognizes the Delegation of Bolivia. Ambassador Pary, you have the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Muchas gracias, Presidenta.

De manera muy breve, igual como se refirieron las delegaciones que me precedieron, entendemos que no hay una oposición al tema como tal, no hay ninguna delegación que esté observando el tema sino más bien consultas específicas al texto. Creo que existe el espacio necesario para poder discutir, desde el inicio, todos los contenidos del proyecto de resolución planteado por la Delegación del Ecuador. En ese sentido, consideramos que ya podemos aprobar la inclusión del mismo.

Gracias, Presidenta.

[Pausa.]

La PRESIDENTA: I'm being advised. Can we first look at the request by Brazil for inclusion of the topic "XXI Pan American Child Congress," presented through the note in document AG/CP/doc.867/14, and then try to move to approval of the inclusion of this item in the draft agenda of the upcoming General Assembly session? I open the floor now to any delegation that may have an objection with regard to including this item. If there are no objections to the inclusion of this item, it is approved.

With regard to the topic “The Americas – Zone of Peace and Peaceful Settlement of Conflicts,” there have been requests for more time for amplified consultation. I understand that the options that are before us as we work towards possible approval of inclusion of this item are (1) a more amplified discourse here within this Committee or (2) giving more time for broader discussion. I believe that the delegations that have requested more time would like to consult further.

The Chair recognizes Nicaragua.

EL REPRESENTANTE ALTERNO DE NICARAGUA: Gracias, señora Presidenta.

Creo que estamos confundiendo los procedimientos. Lo que usted está planteando es para negociar el fondo del documento; ahorita estamos en una fase inicial para adoptar si se inserta o no el tema en la agenda de la próxima Asamblea General y, obviamente, no hay ninguna objeción por parte de ningún Estado sobre la incorporación del tema.

Lo que algunas delegaciones han planteado es que quieren, sobre el fondo del tema, tener mayores elementos y saber sobre la base de qué documentos es que se va a trabajar. Entonces no confundamos las cosas, separemos y aprobemos lo que podemos aprobar que es la inclusión del tema y luego, obviamente, la propia dinámica de negociación va a permitir que los Estados podamos negociar un texto concreto.

Gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Nicaragua. I would say that the this item is absolutely about inclusion. I believe that delegations would have been quite clear that that was the subject that was being discussed, so I had no confusion about that, and I do apologize if delegations did not understand that that was the subject under discussion at the moment.

My understanding was that some delegations had requested additional time for a broader consultation with their capitals as to the inclusion of this matter. I don't believe that anyone objected; rather, they were simply seeking additional time. That was my understanding.

The Chair recognizes Venezuela.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE VENEZUELA: Gracias, Presidenta por su explicación, pero efectivamente lo que esta Delegación también comprendió es que tanto los Estados Unidos como el Canadá, inclusive, en la segunda intervención que hizo el Canadá hablaba de una buena acogida sin pronunciarse sobre el fondo que es la parte que necesita una reunión, una discusión. Por lo menos, positivamente tenemos la percepción que no hay objeción a la inclusión del tema.

La diferencia viene respecto a formato y contenido y creo que sobre esa parte es que estaban pidiendo tiempo para que el Ecuador les suministre mayores elementos respecto a un posible contenido de lo que podría ser la resolución o, en el caso producto de las conversaciones del Ecuador, si sería declaración.

Entendemos, salvo que el Canadá y los Estados Unidos lo señalen en contrario, que no tenemos problema para la inclusión del tema de América como zona de paz y de solución pacífica de controversias.

Gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Venezuela. The Chair recognizes Canada.

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL CANADÁ: Thank you, Madam Chair, and to be absolutely clear, Canada is not in a position to approve the inclusion of this item in the draft agenda of the General Assembly session at this time. We're very grateful for the patience of this group in putting off consideration of this item until another meeting, at which time we hope to be fully prepared to engage in a productive and effective way in support of this issue, but at this present moment, we are not in a position to lend our approval to including this item on the draft agenda of the General Assembly session.

Thank you.

La PRESIDENTA: Thank you, Canada. The Delegation of Nicaragua is recognized.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE NICARAGUA: *Thank you, Madam Chair.*

Creo que entonces podríamos adoptar la inclusión de este punto en la agenda del temario y dejarla *ad referendum* de la Delegación del Canadá que necesita mayores consultas.

Gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: The Chair recognizes the United States.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Just a point of clarification. In response to our Nicaraguan colleague's point, my delegation wishes to join Canada in allowing the draft resolution to be agreed upon, *ad referendum* of the United States. We are not ready to approve the title "The Americas – Zone of Peace and Peaceful Settlement of Conflicts." We were talking about the concept of a zone of peace, with which my delegation has no problem, but we haven't yet received approval on the specifics of the draft resolution.

Thank you.

La PRESIDENTA: The Chair recognizes the Dominican Republic.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE LA REPÚBLICA DOMINICANA: Gracias, señora Presidenta.

Más allá de la discusión que se ha dado aquí con relación a la solicitud del Ecuador, mi Delegación desea saber si estas solicitudes de inclusión de nuevos temas al proyecto de temario se están haciendo bajo el artículo 31, que entiendo mi Delegación ya fue superado, con la fecha límite que se cumplió el 16 de abril o una fecha alrededor de ese día, o si estamos ahora en la etapa que indica el artículo 32 del Reglamento de la Asamblea General. Quisiera saber, señora Presidenta, en

qué etapa del proceso estamos, porque mi Delegación entiende que la etapa indicada en el artículo 31 ya fue superada.

Muchísimas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Dominican Republic. I will pass the floor to the Secretariat for a response and for clarification.

La SECRETARÍA: Gracias, señora Presidenta.

Sí, como usted misma indicó al comienzo del tratamiento de este tema, hay dos etapas, igual como lo ha mencionado la Delegada de la República Dominicana. La primera fue objeto de consideración por la Comisión Preparatoria en su reunión del 16 de abril y en aquella ocasión se consideró el proyecto preliminar de temario que fue fijado con miras a su distribución 45 días antes de la sesión ordinaria de la Asamblea General.

También en aquella ocasión se fijó la fecha del 2 de mayo como plazo límite final para la presentación de temas, objeto del tratamiento de esta Comisión Preparatoria. Hoy se están considerando dos nuevos temas que fueron presentados por el Brasil y el Ecuador antes del 2 de mayo o al 2 de mayo. Entonces estamos en la segunda etapa que es la que habla de los 30 días.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you very much. I would ask the Secretariat to note the request for additional time in order to consider this matter at the earliest possible opportunity. Nicaragua has the floor.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE NICARAGUA: Gracias, señora Presidenta.

También quiero que se tome nota del planteamiento que hice en el sentido de que hay un consenso general para que el tema sea insertado en la agenda. Obviamente dos delegaciones necesitan hacer consultas, entonces perfectamente estos temas pueden quedarse *ad referendum* en tanto realizan sus consultas para no seguir atrasando las labores de esta Comisión Preparatoria.

Gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Nicaragua. Ecuador has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL ECUADOR: Sí, gracias, señora Presidenta.

No me queda muy claro el procedimiento que estamos siguiendo porque me parece que hay dos fases. La primera es la de admitir o no nuevos temas para el temario, y estamos en ella. Si no es admitido un tema simplemente no va a la Asamblea General, y si es admitido entonces se entra a discutir el texto mismo que se presentará en el Paraguay en las próximas reuniones tanto bilaterales como con los distintos grupos, y eso es ya una segunda etapa.

La pregunta es, señora Presidenta, si la inclusión del tema América zona de paz y solución pacífica de controversias, entra o no en el temario y con el compromiso del Ecuador de entregar los

textos, no solo a las Delegaciones del Canadá y de los Estados Unidos que lo han pedido con todas las explicaciones necesarias, sino a todas las delegaciones para discutir la segunda fase que es el texto mismo del proyecto de resolución que se aprobaría.

La PRESIDENTA: In trying to facilitate moving forward on this issue, may I ask whether a change in the title of the draft resolution would affect Canada's position? I'd like to recognize Canada so that you can respond directly to that question right now. Perhaps that would help the process to move forward. Canada is recognized.

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL CANADÁ: Thank you very much, Madam Chair, and I appreciate the suggestion. I would note, however, that at this point, it's not about the specific wording of the title, on which I have not had the opportunity to consult with my capital.

I do not believe that including this title *ad referendum* of Canada and the United States is an appropriate course of action. It would appear on the draft agenda of the General Assembly session with the indication that Canada and the United States had not yet approved it, and I don't believe that would accurately reflect the position we're in with respect to the rules and procedures of the General Assembly.

I think the best course of action—and I appreciate the flexibility of colleagues—would be to consider this as an item for the draft agenda and seek its approval at a subsequent meeting. I'm not in a position to agree to placing this item on the draft agenda at the present, and I'm not a position at this point to affirm whether or not a name change would help. My delegation has not received the appropriate background information. We would be very grateful if the matter could be taken up at a subsequent meeting. Thank you.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Canada. The Delegation of Nicaragua has the floor.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE NICARAGUA: Gracias, señora Presidenta.

Nuevamente volvemos al problema del que hablé inicialmente. Estamos confundiendo la negociación de contenido con la propuesta del Ecuador de solicitar su inclusión. Entonces por favor separemos los aspectos de procedimiento, es decir, la propuesta es si se acepta o no la inclusión del tema. Posteriormente se va a negociar, incluso, el título de la resolución, el contenido propio de la resolución y se va a adecuar a la forma en la que los Estados decidan pero, por favor, no nos adelantemos a la negociación de fondo cuando estamos simplemente aplicando una cuestión de procedimiento.

Insisto nuevamente en que adoptemos esto y se quede *ad referendum* de las delegaciones que necesitan ulteriores consultas.

Gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: The Delegation of Bolivia is recognized.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Muchas gracias, Presidenta.

Creo que lo mencionado por Nicaragua es muy importante porque tenemos que separar dos cosas que son absolutamente diferentes, una, la aprobación de los temas como tal. Un tema puede tener dos o tres resoluciones, otra cosa son las resoluciones como tal, es decir, que ya en el momento de discutir la resolución se definirá su título, se definirá el contenido, los párrafos preambulares. Creo que no hay dificultad de ninguna de las partes en el tema como tal.

En este sentido, pienso que tanto los Estados Unidos como el Canadá reconocen a América como zona de paz y también el tema de la solución pacífica de controversias; quizá tienen observaciones específicas al título de la resolución que se vaya a aprobar; al contenido de la resolución que se vaya a aprobar, pero eso se negociará posteriormente en la Comisión General donde se ha presentado la resolución.

Gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. It is clear that consultations have already begun. I think a break of five minutes will permit us to do so in a more organized and amplified way, and I hope that that would bring about the results that we desire. So, we break for five minutes.

[RECESO]

SOLICITUD DE INCLUSIÓN DE NUEVOS PUNTOS EN EL PROYECTO DE
TEMARIO DEL CUADRAGÉSIMO CUARTO PERÍODO ORDINARIO DE
SESIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL (CONTINUACIÓN)

La PRESIDENTA: Thank you very much for your patience and for your proactivity in discussing this matter. We will continue this meeting on May 14. In the meantime, let us proceed with item 5. I see no requests for the floor, and I regard that as everyone being in agreement. Bolivia is recognized.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Gracias, Presidenta.

No encuentro el punto número 5, no sé en cuál estamos, a qué punto nos estamos refiriendo.

La PRESIDENTA: Too many papers on my desk! We are looking at item 2, "Request for topics to be included on the draft agenda for the forty-fourth regular session of the General Assembly.

[Pausa.]

We are jumping to the matter that deals with the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP). The Chair wishes to remind delegations that, based on the considerations of the Subcommittee on Agenda and Procedure in its meeting of April 16, we have all received from the Chair of the CAJP information regarding the compilation of some of the CAJP's resolutions in the format of three omnibus resolutions, following a trend for much-needed systematization and streamlining of the General Assembly's resolutions and mandates. The Chair would like to proceed to reorganize the topics of the CAJP included on the draft agenda of the General Assembly's forty-fourth regular session, highlighting the topics now included under the titles of three omnibus resolutions, as follows.

Is Bolivia requesting the floor now? Bolivia, you're recognized.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Muchas gracias, Presidenta.

De manera muy breve, para referirme al tema que usted hacía mención. En un primer momento para informar a la Comisión Preparatoria que la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP) ha acordado agrupar varios temas que anteriormente estaban de manera individual, en tres resoluciones las cuales van a modificar los temas como tal.

Estarían agrupadas en tres resoluciones: una, "Órganos, Organismos y Entidades"; la segunda "Apoyo a los Estados Miembros"; y la tercera que hace referencia al tema de "Derecho Internacional Humanitario". Los otros temas irán de manera individual hasta la próxima gestión, gestión en la cual solamente se van a resumir en seis resoluciones de la CAJP. Esto en referencia a lo que sería la CAJP, señora Presidenta.

Ahora intervendré como Delegación de Bolivia también para informar que, en el marco del tema número 59 del temario de la Asamblea General, mi Delegación ha realizado la presentación de dos resoluciones adicionales para que puedan ser consideradas por el Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral (CIDI).

Muchas gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. We take note of your comments. If delegations agree on the reorganization of topics of the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP), and if there are no objections, . . . Paraguay is recognized.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL PARAGUAY: Gracias, señora Presidenta.

A efecto de consultar a la Presidencia, en qué punto del orden del día estamos para podernos ubicar porque no estoy detectando en qué punto estamos tocando los temas de las resoluciones de CAJP. Al tiempo sin embargo, agradecer el informe que nos pasó el Embajador de Bolivia que es muy importante, pero quisiéramos claridad sobre cuál es el punto que estamos tratando para saber qué acciones tomar.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Paraguay. The Secretariat will respond to your inquiry.

La JEFA DE GABINETE DEL SECRETARIO GENERAL ADJUNTO: Con mucho gusto, Presidenta.

Para responder la pregunta de la Delegación del Paraguay, todavía estamos en el punto 2 del orden del día. Ese punto tenía dos solicitudes formales presentadas por dos Estados Miembros y la Presidenta incluyó el tema relativo a la reorganización de las resoluciones de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP), que es el que acaba de poner a consideración del plenario.

Gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: If delegations have no objections to the reorganization of topics of the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP) in the draft agenda of the upcoming session of the General Assembly, then it would be agreed as proposed.

SOLICITUD DE INCLUSIÓN DE ACTIVIDADES AL PROYECTO DE CALENDARIO DEL
CUADRAGÉSIMO CUARTO PERÍODO ORDINARIO
DE SESIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL

La PRESIDENTA: Agenda item 3. At the Preparatory Committee meeting of April 16, the Committee approved the draft schedule for the forty-fourth regular session of the General Assembly. This document is not issued simply to comply with the Rules of Procedure; rather, it is issued as a courtesy to member states so that heads of delegation and members of delegations are properly advised, and in a timely fashion, as to events of interest to delegations at the venue of the General Assembly session prior to, during, and after the session.

Since approving the draft schedule on April 16, two new requests have been received. In document AG/CP/doc.870/14, the Inter-American Juridical Committee (CJI) requests that its president address the plenary of the General Assembly. As was the case with the requests from other organs to address the plenary of the Assembly, which were considered by the Subcommittee on Agenda and Procedure at its meeting on April 16, I would like to consult with delegations whether there are any objections to accepting such a request. There are no objections, and so that request for inclusion is approved.

We are at "Other business." Paraguay is recognized.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL PARAGUAY: Gracias, señora Presidenta.

Con las disculpas del caso, para hacer una consulta sobre el punto anterior. ¿Podrían darnos mayor información sobre el retiro de la presentación de la segunda edición del informe "Tendencias en Seguridad Cibernética en Latinoamérica y el Caribe"? ¿Este punto fue retirado porque no va a ser realizado? o ¿porque será considerado en otro momento? Agradecería mayor claridad al respecto de manera que yo pueda informar correctamente a mi capital.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you very much. I had explained at the very beginning that that item had been withdrawn from today's order of business. I am advised that the Secretariat wishes to have further discussions on this matter.

[Pausa.]

Today's meeting will continue on May 14. Good afternoon!

COMISIÓN PREPARATORIA

ACTA DE LA SESIÓN INICIADA EL 7 DE MAYO Y REANUDADA EL 14 DE MAYO DE 2014

En la ciudad de Washington, D.C., a las doce y veintiséis de la tarde del miércoles 14 de mayo de 2014, celebró sesión la Comisión Preparatoria de la Asamblea General. Presidió la sesión la Embajadora Jacinth Lorna Henry-Martin, Representante Permanente de Saint Kitts y Nevis y Presidenta de la Comisión Preparatoria. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador Bayney R. Karran, Representante Permanente de Guyana
Embajador Nestor Mendez, Representante Permanente de Belize
Embajador John E. Beale, Representante Permanente de Barbados
Embajador Hubert J. Charles, Representante Permanente del Commonwealth de Dominica
Embajador Diego Pary, Representante Permanente de Bolivia
Embajador Leonidas Rosa Bautista, Representante Permanente de Honduras
Embajadora Sonia Johnny, Representante Permanente de Santa Lucía
Embajador Marco Vinicio Albuja Martínez, Representante Permanente del Ecuador
Embajador Juan Pablo Lira Bianchi, Representante Permanente de Chile
Ministro Consejero Breno de Souza Brasil Dias da Costa, Representante Interino del Brasil
Embajador Bocchit Edmond, Representante Interino de Haití
Consejera Jennifer May Alice Loten, Representante Interina del Canadá
Ministro Consejero Luís Exequiel Alvarado Ramírez, Representante Interino de Nicaragua
Ministro Consejero Luis Carranza Cifuentes, Representante Interino de Guatemala
Embajador Luis Menéndez-Castro, Representante Alterno de El Salvador
Ministra Consejera Mayerlyn Cordero Díaz, Representante Alterna de la República Dominicana
Daniel W. Cento, Representante Alterno de los Estados Unidos
Ministro Consejero Omari Seitu Williams, Representante Alterno de San Vicente y las Granadinas
Embajador José de Jesús Martínez González, Representante Alterno de Panamá
Primera Secretaria Maya Teresa Soto, Representante Alterna del Perú
Kemoy Liburd Chow, Representante Alterna de Saint Kitts y Nevis
Primera Secretaria Chantal Merryl Elsenhout, Representante Alterna de Suriname
Ministro José Luis Ramírez, Representante Alterno de Colombia
Ministra Dolores Jiménez, Representante Alterna de México
Ministra Consejera Beatriz Eugenia Serrano, Representante Alterna de Costa Rica
Ministro José Eduardo Pereira Sosa, Representante Alterno del Paraguay
Consejera Marlene Da Vargem Da Silva, Representante Alterna de Venezuela
Ministro Néstor Alejandro Rosa Navarro, Representante Alterno del Uruguay
Ministra Julia Elizabeth Hyatt, Representante Alterna de Jamaica
Segunda Secretaria Kaanita Farhaana Shah, Representante Alterna de Trinidad y Tobago
Segundo Secretario Carlos Alberto López Sanabria Representante Alterno de la Argentina

APROBACIÓN DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

La PRESIDENTA: ...^{1/} If we could have some order so that we can continue. If delegations are in agreement with the change to this meeting's draft order of business that was just mentioned, we shall proceed with the meeting.

[El proyecto de orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Aprobación del orden del día (AG/CP/OD.396/14 rev. 1).
2. Solicitud de inclusión de nuevos puntos al proyecto de temario del cuadragésimo cuarto período ordinario de sesiones de la Asamblea General ([AG/CP/doc.868/14](#)):
 - i. “América: Zona de paz y solución pacífica de controversias” (Nota de la Misión Permanente de Ecuador): AG/CP/doc.872/14.
3. Solicitud de inclusión de actividades al proyecto de calendario del cuadragésimo cuarto período ordinario de sesiones de la Asamblea General ([AG/CP/doc.869/14](#) rev. 1):
 - i. Presentación de la segunda edición del informe “Tendencias en seguridad cibernética en Latinoamérica y el Caribe”, Asunción, Paraguay, 2 de junio de 2014, antes de la apertura del cuadragésimo cuarto período ordinario de sesiones de la Asamblea General de la OEA (Nota de la Secretaría de Seguridad Multidimensional en la que solicita la inclusión de esta actividad en el proyecto preliminar de calendario de la Asamblea General) [AG/CP/doc.875/14](#)
 - ii. Conferencia sobre “Buena gobernanza y justicia ambiental: Hacia una agenda inclusiva de desarrollo sostenible en las Américas” (propuesta por el Ministerio de Justicia y el Departamento de Desarrollo Sostenible de la Secretaría General de la OEA) 3 de junio de 2014; horario y lugar por confirmar [AG/CP/doc.876/14](#).
4. Otros asuntos].

SOLICITUD DE LA DELEGACIÓN DEL PARAGUAY PARA LA INCLUSIÓN DE UN NUEVO PUNTO EN EL PROYECTO DE CALENDARIO DEL CUADRAGÉSIMO CUARTO PERÍODO ORDINARIO DE SESIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL

La PRESIDENTA: The Chair recognizes the Delegation of Paraguay.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL PARAGUAY: Gracias, Presidenta.

1. Grabación defectuosa.

Al solo efecto de informar a la Presidencia que el día de hoy hemos recibido instrucciones y hemos transmitido por nota No. 744, la solicitud de la inclusión en el calendario, no en el temario, de una actividad denominada “Seminario sobre Internalización y Aplicación del Sistema Interamericano en la Actuación Jurisdiccional” a desarrollarse el día 7 de junio de 8 a 12 horas en el Salón Auditorio de la Corte Suprema de Justicia. Comendidamente solicitamos a la Presidencia se tenga en consideración para la inclusión en el proyecto de calendario, y con las disculpas del caso por haber traído este tema a último momento.

Gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: The Secretariat has advised that the document is in hand; it will be distributed shortly and consideration can be made subsequently.

SOLICITUD DE INCLUSIÓN DE NUEVOS PUNTOS EN EL PROYECTO DE
TEMARIO DEL CUADRAGÉSIMO CUARTO PERÍODO ORDINARIO DE
SESIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL (CONTINUACIÓN)

La PRESIDENTA: Item 2. As delegations may recall, at the Preparatory Committee meeting of April 16, 2014, this body approved the draft agenda of the forty-fourth regular session of the General Assembly, document AG/CP/doc.868/14, which was then transmitted to your governments on April 17.

At the Preparatory Committee meeting that started last week, this Committee approved the inclusion in the draft agenda of the topic “XXI Pan American Child Congress,” presented by the Permanent Mission of Brazil. The Committee also decided to continue today with consideration of the topic “The Americas – Zone of Peace and Peaceful Settlement of Conflicts,” presented by the Permanent Mission of Ecuador.

The Chair would like to consult as to whether we are ready to approve inclusion of this topic by consensus. The Chair recognizes the Delegation of Canada.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL CANADÁ: Thank you, Madam Chair. I would just like to ask for a few minutes for my colleague Alternate Representative to get here. Canada will have comments to make on this agenda item. Thank you.

La PRESIDENTA: Would Canada like to proceed immediately on this agenda item?

[Pausa.]

The Delegation of Canada is recognized.

[Pausa.]

La REPRESENTANTE INTERINA DEL CANADÁ: I’m sorry; I didn’t mean to keep everybody waiting. I apologize.

Yes, Canada did have a reaction to the inclusion of the draft resolution on the zone of peace. We consider this to be a very interesting proposal, and we believe that it deserves careful consideration. For Canada, there are a number of issues that we would need to look at very closely before we could consider an expansion of the zone of peace, which certainly bears looking at.

We also note that a number of paragraphs have been included in the omnibus resolution of the Committee on Hemispheric Security (CHS) that speak to this issue that Ecuador has placed before us. Canada believes that the CHS is the appropriate place for this conversation to take place. We think that this matter deserves careful consideration by those who are very familiar with issues surrounding the zone of peace, as well as defense and security matters.

If we were to initiate the conversation in the context of hemispheric security, we believe that that might put us in a position to consider a draft resolution on expanding the zone of peace at the following General Assembly session, but we feel quite strongly that including this resolution at this time is a bit premature.

Again, this is a complex matter that deserves our careful consideration, and Canada will be in a position to consider this over the course of the year and, perhaps, at the following General Assembly session, but we believe that it might be premature at this point in time. We welcome continuation of the conversation in the context of the CHS.

Thank you very much.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Canada. We have heard the comments made by Canada. Would other delegations like to comment so that we can consider all of the options before us in moving this process forward?

The Chair recognizes the Delegation of the United States.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you very much, Madam Chair.

I wish to thank the Delegation of Canada for bringing this item forward—as well as the Delegation of Ecuador, which seems concerned that the “Recognition of the South American Zone of Peace and Cooperation” resolution [AG/RES.1969 (XXXIII-O/03)] should be resurrected from 2003.

On a matter of concern, my delegation notes that the Committee on Hemispheric Security (CHS) is established by this Permanent Council to deal with such issues. It has not dealt with that issue for a long time, and to raise it to the General Assembly’s attention seems a bit premature. Perhaps we should work it through our committees, like we do on many other items, and then raise it to the General Assembly, as might be required.

In addition, there are numerous resolutions that refer to this topic, and the General Assembly and the Summit of the Americas have dealt with this many times before.

We did note the Ecuadorian Permanent Representative’s comments at the end of our Permanent Council meeting that that delegation has a draft resolution ready to go and that once this

matter is approved by this Preparatory Committee, the draft resolution will be presented. Perhaps it might be a good idea to present the draft resolution in conjunction with this agenda item.

As a matter of procedure, we note that it would take a two-thirds majority vote for this item to be added to the draft agenda of the General Assembly session.

Thank you, Madam Chair.

La PRESIDENTA: Thank you. The Delegation of Brazil is invited to take the floor.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL BRASIL: Obrigado, Senhora Presidente.

Apenas uma dúvida. Eu gostaria de saber, e talvez a Secretaria possa nos esclarecer, qual é o procedimento para estes casos? Se para a inclusão de um tema na agenda é necessário ter uma discussão, ou se qualquer país pode solicitar a introdução de um tema, da mesma forma que nós fazemos no Conselho Permanente? Eu tinha entendido que isso era algo automático. Não me parecia haver uma necessidade de discussão do tema. Eu gostaria de saber se a Secretaria entende assim também.

Obrigado.

La PRESIDENTA: I will invite the Secretariat to respond.

La SECRETARÍA: Buenos días. Gracias, señora Presidenta.

La inclusión de los temas en el proyecto de temario de la Asamblea General tiene dos etapas: una inicial que concluyó el 16 de abril cuando esta Comisión Preparatoria se reunió para considerar, por primera vez, la inclusión de nuevos temas a un proyecto preliminar que había entregado la Secretaría.

En esa ocasión se agregaron varios temas –creo que fueron cinco– después de que cada delegación presentó la fundamentación de su propuesta. Al 2 de mayo se recibieron, en tiempo, dos propuestas de temas adicionales: uno de Brasil sobre el Instituto Interamericano del Niño; y este del Ecuador, sobre América zona de paz y solución pacífica de controversias.

Es normal el procedimiento de que los Estados hayan escuchado las presentaciones después de la reunión del 16 de abril porque se presentaron por fuera del primer plazo. Corresponde ahora que los Estados decidan por consenso o por las dos terceras partes de los Estados Miembros, si aceptan la reforma de ese temario que aprobaron en versión preliminar el 16 de abril. Eso es lo que estamos haciendo en este momento.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you very much. We have heard the comments by the delegations of Canada and the United States of America, which they have put forward for the consideration of the Preparatory Committee. There is another option that is open to the Committee, and that is the option of voting. [Pausa.] I see no further requests for the floor. Clearly, there is no consensus, and so this matter. . .

The Chair recognizes the Delegation of Nicaragua.

El REPRESENTANTE INTERINO DE NICARAGUA: Gracias, señora Presidenta.

Creo que hay un poco de confusión en cuanto al procedimiento que se está siguiendo. Primera vez que veo que para la presentación de un tema se genere un debate; simplemente los Estados presentan el tema que tienen a bien, luego durante la negociación de fondo del texto de resolución o declaración, obviamente los Estados se posesionan con respecto a la temática.

En todo caso lo que amerita aquí es seguir el Reglamento que establece que para la adopción de un tema hay un procedimiento, ya sea por consenso o por los dos tercios de los Estados Miembros y, por lo tanto, se somete a votación el texto presentado.

Gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Nicaragua. The Chair recognizes the Delegation of Argentina.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LA ARGENTINA: Muchas gracias, señora Presidenta.

La Delegación de la Argentina considera que, como bien lo adelantó la Delegación de Nicaragua, aquí lo que estamos discutiendo es la inclusión de un tema puntual en el temario sin entrar a considerar todavía en cuestiones de fondo.

Entonces, todas las prevenciones que otras delegaciones pudieren tener sobre las cuestiones de fondo, que son perfectamente atendibles, deberán ser tratadas en su momento y en el marco adecuado, que es el marco de las negociaciones sobre el tema de fondo. Pero la Delegación de la Argentina considera que el tema en sí debe ser incluido, lo cual no significa, bajo ningún contexto, que el tema vaya después a terminar en una resolución o en una declaración, sino que sencillamente el tema se trate.

En cuanto al procedimiento, si bien la tradición de la OEA es que todas las decisiones se tomen por consenso, en caso de no haberlo, el Reglamento es claro en que habría que votar. La Delegación de la Argentina cree y sostiene que debiéramos aceptar el tema por consenso y después en el marco de las negociaciones tener todas las discusiones que hagan falta.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: The Chair recognizes the Delegation of Bolivia.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Muchas gracias, Presidenta.

De la misma manera, como ya expresaron las delegaciones anteriores, creo que no estamos en el momento de discutir el fondo del tema –las observaciones de las Delegaciones de Estados Unidos y Canadá–, sino que estamos solamente discutiendo si el tema lo incluimos o no lo incluimos en el temario.

Posteriormente se verá como queda el texto, si se presenta una resolución o una declaración al respecto, pero creo que en este momento lo único que corresponde es incorporar el tema y si hay consenso, no habrá más discusión; y si no hay consenso creo que corresponde someter de inmediato a votación, Presidenta.

Gracias.

La PRESIDENTA: The Chair recognizes the Delegation of the United States.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, and I apologize, Madam Chair, for having to take the floor one more time on what should be a simple, procedural issue, but there is a lot of misinformation being circulated in the Preparatory Committee.

My delegation was named by another delegation. We have not spoken on the substance, Mr. Ambassador. We have spoken about procedure.

We have also, unlike the Delegation of Argentina, listened to the Ambassador of Ecuador when he spoke under "Other matters" in the Permanent Council, at which time he said that there will be a draft resolution on this topic.

And we thought we presented a way out, a conciliatory way out: let us see the draft resolution; let us know what we're going to have to discuss before we make the decision. This is not an automatic decision.

We have a Preparatory Committee. It works, and it matters, and it exists for a reason. It is to approve the draft agenda of the General Assembly, of which we are all part.

If we do not have consensus on this, we don't have consensus. If we do, we do. The rules are the rules, and we are prepared to accept the rules, but we're not prepared to accept some sort of appeal to tradition. And we wonder why the delegation would put this item on the draft agenda at such a late moment, admit that it has a draft resolution attached to it, and be afraid to share it with all of us so that we can make an informed decision.

My delegation would like to see the draft resolution. My delegation would like to know. Ecuador has not spoken at this meeting about why it feels it is important to have it on the draft agenda of this General Assembly session. I think that's a legitimate question to raise. It's reasonable.

My delegation doesn't wish to prohibit the rights of any delegation here. We all have that right. But we all have the obligation to defend our requests, to make known what our intentions are, and then negotiate in good faith. That's all my delegation is asking for, Madam Chair. This appeal to tradition, this appeal to "this is the way it's always been done, and we don't know whether there's going to be a resolution or not" is misinformation. There is going to be a draft resolution. The Ecuadorian Ambassador has said so. It's coming at a later time.

The Rules of Procedure say we should have a two-thirds vote. We can take that two-thirds vote today; we can take it tomorrow; we can take it the next day. But my delegation would like to hear more from the Delegation of Ecuador as to its purposes behind this, and if there is a draft resolution, we'd love to negotiate a draft resolution. We would be happy to consult with that

delegation on the draft resolution before we include this on the General Assembly session's draft agenda.

Furthermore, my delegation would reiterate what the Delegation of Canada has said, that the Committee on Hemispheric Security (CHS) has already dealt with this issue. We are dealing with this issue in the proper forums, and my delegation simply wishes more information from the Delegation of Ecuador. It has not spoken at this meeting to defend its appeal.

Thank you, Madam Chair.

La PRESIDENTA: Thank you very much. The Chair recognizes the Delegation of Brazil.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL BRASIL: Obrigado, Senhora Presidente.

Como disse o colega dos Estados Unidos, há realmente muita confusão neste plenário. O que as regras dizem exatamente: se não há consenso, há votação. A Delegação dos Estados Unidos e a Delegação do Canadá são contrárias à inclusão desse tema, o que demonstra que não há consenso. Portanto, Senhora Presidente, só temos uma coisa a fazer: votar. Nada mais que isso.

Segundo, eu gostaria de esclarecer que a Delegação do Equador não tem que apresentar nenhum projeto de resolução. A solicitação foi feita e ninguém tem que explicar por que essa solicitação é feita. Se o Equador quer apresentar um projeto de resolução, ou não, poderá decidir sobre isso depois. E da mesma forma como mencionado pelo colega da Argentina, o fato de o Representante do Equador ter admitido que vai apresentar um projeto de resolução não significa que esse projeto de resolução será aprovado. Portanto, isso ainda será negociado.

Agora, repito, então, já está claro que não temos consenso. Portanto, segundo as regras, devemos ir à votação, e é essa a única alternativa que temos neste momento, Senhora Presidente.

Muito obrigado.

La PRESIDENTA: Thank you. I give the floor to the Secretariat to offer some clarification.

La JEFA DE GABINETE DEL SECRETARIO GENERAL ADJUNTO: Gracias, Presidenta. Con todo respeto de las delegaciones que están en la lista de oradores, hay algo que creo que puede contribuir a esta discusión y es relacionado con el comentario de la Representación de los Estados Unidos.

Como recordarán las delegaciones, en la reunión de la Comisión Preparatoria del 16 de abril, hubo entre otros temas, la solicitud de la República del Uruguay para incluir dos asuntos nuevos en el temario de la Asamblea: Integración de los instrumentos de derechos humanos con políticas dirigidas al problema mundial de las drogas; y Actualización de instrumentos y normas de derechos humanos sobre tortura.

En ese momento, la mencionada Delegación todavía no había presentado un proyecto de resolución y esta Comisión aprobó la inclusión de los temas en el temario. Lo estoy diciendo para explicar que son dos asuntos totalmente distintos, como ya lo ha mencionado un par de delegaciones, y tenemos un ejemplo ya ocurrido aquí el 16 de abril.

Gracias, Presidenta, espero que esto aclare la discusión.

La PRESIDENTA: Thank you very much. The Delegation of Canada is recognized.

La REPRESENTANTE INTERINA DEL CANADÁ: Thank you very much, Madam Chair, and also I apologize for taking the floor a second time.

I would simply like to clarify my delegation's position. Again, I do not believe that we have entered into the substance of the matter; we are simply addressing the proposal before us, which is whether or not to include a particular item on the draft agenda of the regular session of the General Assembly.

When Canada agrees to items on the agenda and to consideration of topics in this forum, and when we consider resolutions, it is with the full intention of achieving consensus and agreeing. In this particular case, while we consider the topic worthy, it would be extremely difficult for us to do that and we would prefer not to find ourselves in that position.

We think this is a topic that deserves our full consideration. We note that it has appeared in the Committee on Hemispheric Security (CHS), and we feel that haste, at this point, would make it very difficult for us to agree. Again, we have no objection to the topic itself. We do want to know more about its purpose on the draft agenda of the General Assembly session, which will start in a matter of a few weeks. I don't think any of us here feel that there is a whole lot of extra time, and I don't know whether any of us could give due consideration to a new draft resolution at this point, especially one that is as complex as the creation of a zone of Peace.

Canada is a peace-keeping country. We take our obligations in this regard extremely seriously, and we would not like to find ourselves in a position to vote against or not be able to join consensus regarding a zone of peace in our own hemisphere. I would urge delegations to consider that and to please think twice before we decide how we will approach this subject at the General Assembly session.

Again, we have a very valid and solid forum that is stacked with experts, and we believe that that group may be best placed to consider this issue and to develop it to such a point of maturity that it can be introduced to the General Assembly and considered there, with the full support of all the countries of the Hemisphere.

Thank you very much.

La PRESIDENTA: Thank you. The Delegation of Nicaragua is recognized.

El REPRESENTANTE INTERINO DE NICARAGUA: Gracias, señora Presidenta.

Sí, precisamente me había pronunciado en lo que la Secretaría manifestó, en que son dos cosas completamente separadas: la presentación de una propuesta y, obviamente, luego la segunda fase que tiene que ver con la resolución o la declaración en sí y su negociación.

Para la Representación de Nicaragua estamos claros que América es una zona de paz y solución pacífica de las controversias. No tenemos ninguna duda de esa situación, sin embargo no

queremos ir más allá de una discusión sobre un tema. Lo que estamos ahora es resolviendo la parte procedimental y sobre ésta, mi Representación solicita que la votación que se haga sea nominal.

Gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: The Delegation of Ecuador is recognized.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL ECUADOR: Muchas gracias, señora Presidenta.

En un acto de soberanía de un Estado, hemos procedido a solicitar que se incluya en el temario un posible proyecto de resolución o declaración en que América sea declarada zona de paz y de solución pacífica de controversias.

Me parece que el Representante de los Estados Unidos no estuvo en la reunión anterior en la que expliqué, detalladamente, el contexto sobre el cual estaba redactado este documento que ya fue aprobado por la OEA en el año 2003 para Sudamérica y que además cuenta con el aval de treinta y tres de los treinta y cinco países de América que ya declararon como zona de paz desde México hasta la Patagonia.

Nosotros tenemos un proyecto de resolución que lo hemos venido trabajando y es un borrador que, desde luego, es susceptible a todos los cambios que sean necesarios. La Representación de los Estados Unidos ya tiene el documento desde hace aproximadamente una o dos horas; asimismo ya lo tiene el Canadá. Pero el punto no es ese; eso es el fondo del asunto, el punto es la inclusión de este tema dentro del temario general.

Como ustedes se darán cuenta, cuando vean el proyecto de resolución que puede, repito, tener mil cambios, no se trata únicamente de un tema de seguridad hemisférica, se trata de un tema de democracia y de derechos humanos.

De tal manera que este, creemos nosotros, es el ámbito propicio para que nuestros países reconozcamos una realidad: que el Continente americano es el único, en todo el planeta, que no tiene un conflicto armado entre países y que en los últimos 20 años hemos tenido la suficiente madurez como para llevar nuestros conflictos a la solución pacífica, sea diplomática, sea por métodos alternativos o a las funciones judiciales internacionales.

Ese es el gran misterio que está atrás del proyecto de resolución. El que quiera aceptar que este es un continente de paz que lo haga, el que no, no; ese es el derecho soberano de cada país. Pido, señora Presidenta, como punto de orden del día, que por favor se tome votación nominal para que se incluya este tema dentro del temario.

Muy gentil.

La PRESIDENTA: The Delegation of Mexico is offered the floor.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE MÉXICO: Gracias, Presidenta. Solicité la palabra antes de que la Representación que propone el tema hubiera directamente pedido que se tomara votación sobre el mismo.

La Representación de México no se opone a la inclusión de este tema en el temario. Por principio porque creemos que, sin prejuzgar sobre el fondo de la posición que adopte México o sobre la posición que se adopte sobre el fondo, coincidimos en que se puede prever cualquier diálogo, cualquier discusión y estamos siempre dispuestos a ello.

Lo que mi Representación quisiera retomar de dos delegaciones que han hablado antes, es uno que, efectivamente, desde México hasta la Patagonia tenemos declarada una zona de paz. El valor agregado de una resolución, una discusión, un pronunciamiento en el marco de esta Organización, sería ampliar esa consideración de zona de paz más allá de México a la Patagonia, ampliarla a toda la región. Ese sería un valor agregado.

Coincidimos también con el Canadá en que el tema es un tema noble, es un tema positivo. México considera que es un tema que da para tener un buen consenso en esta Organización en favor del Hemisferio, en favor de ampliar el acuerdo que ya tenemos de México a la Patagonia; y, en ese sentido, creemos que es un mal comienzo empezar votando sobre si vamos a tener esta discusión o no. Hubiera preferido tener esta intervención antes para conocer cuál sería el pronunciamiento que hiciera el Ecuador sobre su propuesta; tiene toda la potestad y facultad para solicitar esta votación porque es el país proponente.

Repito, México no se va a oponer a que se incluya el tema, teníamos una disposición a aceptarlo, pero sí, con este comentario, vemos como un comienzo no deseable el empezar la discusión con una votación en un tema que es noble, que todo mundo reconoce, que las delegaciones que dicen de momento no estar listas para proceder de esta manera, también ven el mérito en ella.

Bueno, es todo lo que quería comentar, Presidenta, que si todavía hubiera un espacio para tener un buen comienzo sin votación para considerar este tema, pues México apoyaría cualquier esfuerzo en ese sentido.

Gracias.

La PRESIDENTA: Thank you. The Delegation of Guatemala is recognized.

El REPRESENTANTE INTERINO DE GUATEMALA: Gracias, señora Presidenta.

Mi Representación, al igual que México, quisiera unirse a esas palabras para que podamos encontrar una forma adecuada de abordar este tema. Creo que América como una zona de paz y libre de conflictos, es algo que mi Representación no puede dejar de apoyar. Son elementos intrínsecos a esta Organización, por lo cual no vemos que tengamos algún inconveniente en apoyarlo; sin embargo, creo que siguiendo la mecánica de cómo debiéramos abordar hemisféricamente estos temas, es por consenso.

Este tema tiene muchos elementos que pueden ser bastante valiosos y si empezamos aceptándolo por medio de una votación, puede generar situaciones que contaminen incluso la negociación del proyecto de resolución, que yo espero –y conozco muy bien a mis amigos de la Representación del Ecuador– es un texto bueno, pero si empezamos votando vamos a crear unas sinergias quizá no deseables para un proyecto de resolución que persigue buenos objetivos y fines bastante nobles y loables.

Por ello, si es posible madurar más la idea, mi Representación está más que anuente en participar; quiero dejar clarísimo que mi Representación no se opone a que se inserte este tema, pero si quisiera quizá apuntar a que debemos empezar con un buen pie y unirme a lo que ya la Representación de México mencionaba, sobre cómo pudiéramos encontrar una manera más adecuada. Por ser un tema de paz, no podemos comenzar con una votación porque creo que en lugar de afianzarlo lo va a contaminar.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: There's a point of order by Bolivia. Bolivia is recognized.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Muchas gracias, Presidenta.

Consideramos que este es un tema que ya hemos venido discutiendo en reiteradas oportunidades, y teniendo en cuenta que en la sesión anterior no pudimos encontrar un consenso, solicito que se cierre el debate y que se pueda proceder como corresponde.

Gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: As Chair, far be it from me to prevent any delegation from speaking, but I believe that this is not the first occasion on which this matter is being discussed. The discussion of this matter really is a continuation from the last sitting of the Preparatory Committee. At that time, we were unable to find consensus as to how to proceed, and so, as Chair, it is my recommendation—given the fact that it is unlikely that consensus will be reached at this particular moment—to move to the vote. In that way, the matter will be resolved definitively.

VOTACIÓN SOBRE LA INCLUSIÓN O EXCLUSIÓN DEL PUNTO
“AMÉRICA: ZONA DE PAZ Y SOLUCIÓN PACÍFICA DE CONTROVERSIAS”,
EN EL PROYECTO DE TEMARIO DEL CUADRAGÉSIMO CUARTO
PERÍODO ORDINARIO DE SESIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL

La PRESIDENTA: We will move to the vote, and that, I believe, would guide the processes moving forward. It is so decided.

The order of the vote starts with the name of the delegation that was selected, and that is the Delegation of Nicaragua.

[Pausa.]

Nicaragua.

El REPRESENTANTE INTERINO DE NICARAGUA: A favor.

La PRESIDENTA: Panama.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE PANAMÁ: A favor.

La PRESIDENTA: Paraguay.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL PARAGUAY: Gracias, Presidenta. Había solicitado la palabra para expresar que el Paraguay no se opone a la inclusión en el temario de este tema, a pesar de lo cual íbamos a llamar a buscar alguna alternativa para evitar una votación. Nos sumamos a las posiciones tanto de México y de Guatemala de que no es un buen comienzo en un tema tan importante y creo que debe aglutinarnos, a tono, hablar sobre una zona de paz y solución pacífica en las Américas. Así que el Paraguay transmite que no se opone...

La PRESIDENTA: There is a point of order. Bolivia is recognized.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Presidenta, lo que corresponde es solamente emitir la votación y posteriormente las delegaciones podrían solicitar si desean explicar su voto.

Gracias, Presidenta.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL PARAGUAY: Ya he emitido mi parecer, Presidenta. Quería explicar nada más porque no se nos dio, en su oportunidad, cuando solicitamos el uso de la palabra.

Gracias.

[Pausa.]

La PRESIDENTA: Paraguay, can we have your vote, please?

[Pausa.]

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL PARAGUAY: A favor.

La PRESIDENTA: Peru.

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL PERÚ: A favor.

La PRESIDENTA: República Dominicana.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE LA REPÚBLICA DOMINICANA: A favor.

[Pausa.]

La PRESIDENTA: Saint Kitts and Nevis.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE SAINT KITTS Y NEVIS: Saint Kitts and Nevis abstains. Thank you.

La PRESIDENTA: Saint Lucia.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE SANTA LUCÍA: For.

La PRESIDENTA: Saint Vincent and the Grenadines.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS:
Abstention, Madam Chair.

La PRESIDENTA: Suriname.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE SURINAME: For, Madam Chair.

La PRESIDENTA: Trinidad and Tobago.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE TRINIDAD AND TOBAGO: Madam Chair?

La PRESIDENTA: We did not hear you.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE TRINIDAD AND TOBAGO: Abstain.

La PRESIDENTA: Uruguay.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL URUGUAY: A favor, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Venezuela.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE VENEZUELA: A favor.

La PRESIDENTA: Antigua and Barbuda.

[No se encuentra en sala.]

La PRESIDENTA: Argentina.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LA ARGENTINA: A favor, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Bahamas.

[No se encuentra en sala.]

La PRESIDENTA: Barbados.

[No se encuentra en sala.]

La PRESIDENTA: Belize.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BELIZE: In favor.

La PRESIDENTA: Bolivia.

EI REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: A favor.

La PRESIDENTA: Brazil.

EI REPRESENTANTE INTERINO DEL BRASIL: A favor, Senhora Presidente. E a Delegação dos Estados Unidos está pedindo um ponto de ordem há meia hora.

[Pausa.]

La PRESIDENTA: The point of order of the United States is recognized.

EI REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Well, thank you very much, Madam Chair.

The United States asked for the floor before the voting took place, as did Uruguay and several other delegations.

Like Guatemala, like Mexico, we feel the debate needs to ripen a little bit more. Whether we take a two-thirds vote today, Madam Chair, or whether we take it tomorrow, or the day after tomorrow, isn't important. What is important is agreement and consensus and conciliation among all delegations. That has not happened, Madam Chair. This is a last-minute proposal.

It's not that we had dialogue at the last meeting, Madam Chair. We did not have a quorum to take a decision. Today, we have a quorum, and we have asked for more time. The two-thirds vote can take place tomorrow, Madam Chair. Next month. Even on the day of the General Assembly session, if it's considered urgent. All my delegation has asked for, again, is ripening of the topic: a little bit more discussion as to why we feel it is necessary and why we think it should be included in the draft agenda of the General Assembly session. We hear it so many times—you can wait as long as I did, madam—we hear so many times that we are trying to focus on our core...

La PRESIDENTA: May I just try to bring some order to the proceedings?

EI REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Well then, let's have delegations speak in the order that they requested the floor.

La PRESIDENTA: The Chair is speaking at the moment. I believe that this matter was addressed in the last meeting of the Preparatory Committee. There was time given. The options were considered. An attempt was made to do exactly that again today, and I really do not take lightly that there is some sort of insinuation that this matter is not being addressed, from the vantage point of the Chair, with the seriousness that it deserves.

Having attended to the options before us, and in consideration of the very point that you have made—that there be time given for further discussion—it seemed rather clear to the Chair that *that* was not going to be a possibility. That request was clearly on the floor! There was no indication from any delegation, other than the two that proposed and supported it, that that would have been embraced. And so, if there is something different to add with regard to that point, I would happily hear it and be guided accordingly. I do not believe that that point has been fully made. And so, we can continue.

I see a point of order; in fact, I've seen several points of order. I really have to be guided by the rules as to whether a point of order can interrupt a point of order, because that is what has been taking place here. I believe we need to show a little respect for the procedures and to be guided by the guidelines that are there for all of us.

I would very much like this to proceed in a manner based on the respect of all delegations for the other delegations. I think it's the least we can do, and I also want to reiterate the point that the Chair has been trying her best to ensure that all of the points of view are taken into consideration. So, I would prefer that there be no confusion about that matter.

Thank you.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Do I still have the floor, Madam Chair?

La PRESIDENTA: The United States of America has a point of order, which I believe is currently being interrupted by the point of order from Bolivia, and so we are getting back—unfortunately—to the undesirable situation that we found ourselves in before.

[Pausa.]

I want to read, from the voting procedures in the Rules of Procedure of the General Assembly, a paragraph that has been pointed out to me. It reads:

No representative may interrupt the voting except for a point of order relating to the manner in which it is being conducted. This rule applies to the votes provided for in this article and in the following articles of the chapter.

And so, I believe we were voting, and that this rule is very clear that no representative may interrupt the voting—except for a point of order relating to the *manner* in which it is being conducted. I haven't seen any points of order relating specifically to the manner. If that is the case, then the voting will continue and delegations will be afforded an opportunity to make their interventions after the voting would have happened.

And so, we proceed. We were at the Delegation of Canada.

[Pausa.]

La REPRESENTANTE INTERINA DEL CANADÁ: Against.

La PRESIDENTA: Chile.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE CHILE: A favor de que se incluya el tema.

La PRESIDENTA: Colombia.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE COLOMBIA: A favor de que se incluya el tema, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Costa Rica.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE COSTA RICA: Se abstiene.

La PRESIDENTA: Dominica.

[No se encuentra en sala.]

La PRESIDENTA: Ecuador.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL ECUADOR: A favor, y gracias por su conducción, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: El Salvador.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE EL SALVADOR: A favor de la inclusión.

La PRESIDENTA: United States.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Against, Madam Chair, and thank you for the way you are conducting this meeting.

La PRESIDENTA: Grenada.

[No se encuentra en sala.]

La PRESIDENTA: Guatemala.

El REPRESENTANTE INTERINO DE GUATEMALA: A favor.

La PRESIDENTA: Guyana.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUYANA: In favor, Chair.

La PRESIDENTA: Haiti.

[No se encuentra en sala.]

La PRESIDENTA: Honduras.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE HONDURAS: A favor.

La PRESIDENTA: Jamaica.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE JAMAICA: In favor.

La PRESIDENTA: México.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE MÉXICO: A favor.

La PRESIDENTA: Thank you, delegations.

[Pausa.]

The Delegation of Barbados is recognized.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BARBADOS: We are voting *a favor*, in favor.

La PRESIDENTA: The Delegation of Uruguay is recognized.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL URUGUAY: Señora Presidenta, lo único que nuestra Representación quiere hacer, que había pedido el uso de la palabra antes de proceder a la votación era la explicación del voto, podemos hacerlo después.

[Pausa.]

La PRESIDENTA: The Delegation of Dominica was not here when his turn came along, and so, Dominica, it is your turn to respond to the question on the floor as to whether or not you are in favor of the inclusion of the topic in the draft agenda.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE DOMINICA: Madam Chair, I'm so glad that you added something to it because I really wanted a sense as to what it is that I was going to be voting for. But Madam Chair, I think that this is a matter that had been dealt with previously. I think our country, within the framework of the Community of Latin American and Caribbean States (CELAC), . . .

La PRESIDENTA: Ambassador, at this point in time. . .

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE DOMINICA: You just need a vote.

La PRESIDENTA: We just need you to vote.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE DOMINICA: I support it.

La PRESIDENTA: We will just take a minute to make the count and to advise the Committee as to the position.

[Pausa.]

The Chair would like to advise on the count. There were 24 votes in favor, 2 votes against, and 4 abstentions. As such, the matter has been voted for inclusion in the draft agenda of the forty-fourth regular session of the General Assembly.

The Chair recognizes the Delegation of El Salvador.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE EL SALVADOR: Gracias, señora Presidenta.

Una vez concluida la votación, según el artículo 76 del Reglamento, mi Representación explica su voto en términos de que mantiene la expectativa del examen del proyecto de pronunciamiento que la Representación del Ecuador circula para efectos de que se genere un consenso virtuoso al respecto.

Gracias.

La PRESIDENTA: The Chair recognizes the Delegation of Paraguay.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL PARAGUAY: Gracias, Presidenta.

Solo a efecto de solicitar que mis manifestaciones anteriores sean consideradas como una explicación de voto en el sentido que Paraguay hubiera preferido que en este tema se agoten todas las posibilidades de llegar a un consenso porque consideramos que por la importancia del mismo ese debería ser el espíritu que nos debe guiar a todos.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Paraguay. That would have been the absolute desire of the Chair as well. I think we fought very hard for that in the last meeting, and so the fact that it was brought over to this meeting was not something new. It was not being introduced for the first time. Delegations would have had some time to consult and to arrive at decisions, and so things must move on, and they have.

SOLICITUD DE INCLUSIÓN DE ACTIVIDADES EN EL PROYECTO DE
CALENDARIO DEL CUADRAGÉSIMO CUARTO PERÍODO ORDINARIO DE
SESIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL (CONTINUACIÓN)

La PRESIDENTA: We're moving to the next item on the order of business. At the Preparatory Committee meeting of April 16, we also approved the draft schedule for the upcoming General Assembly session. Since then, we have received new requests from member states for inclusion of items on the draft schedule, two of which are being presented for your consideration today.

Today's first addition to the draft schedule is the presentation of the second edition of the report "Cyber Security Trends in Latin America and the Caribbean" in Asunción, Paraguay, on June 2, 2014, prior to the opening of the forty-fourth regular session of the General Assembly. This item was presented in a note from the Secretariat for Multidimensional Security (SMS) requesting inclusion of this event in the draft schedule of the General Assembly and can be found in document AG/CP/doc.875/14.

I'd like now to consult with delegations as to whether there are any objections to the inclusion of this event in the draft schedule. If there are no objections, it is so approved. Approved.

The second addition to the draft schedule would be the "Conference on Good Governance and Environmental Justice: Towards an Inclusive Sustainable Development Agenda for the Americas" [AG/CP/doc.876/14]. This event is being proposed by the Ministry of Justice and the

Department of Sustainable Development (DSD) of the General Secretariat of the OAS and is to be held on June 3, 2014. The timetable and venue are to be confirmed.

I'd like to consult now with delegations. The Chair recognizes the Delegation of Brazil.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL BRASIL: Obrigado, Senhora Presidente. Só uma pergunta: a proposta do Ministério da Justiça de que país?

La PRESIDENTA: That would be Paraguay. I am consulting now with delegations as to whether there are objections to the inclusion of this event in our draft schedule. I see no indication of any objection; it is so approved.

The Chair recognizes the Delegation of Paraguay.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL PARAGUAY: Gracias, señora Presidenta.

Solamente para reiterar mi pedido de inicio de sesión, de que sea puesto a consideración el Seminario Internalización y Aplicación del Sistema Interamericano en la Actuación Jurisdiccional, que fue propuesto por mi Representación en el día de hoy. La Secretaría informa que fue ya circulado y entonces solicitaría se pueda atender a la inclusión en el proyecto de calendario de este evento.

Gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: I think at the beginning that we had suggested that there were some documents to be distributed. Unfortunately, they are not ready. They are already here? Thank you. And so, if there are no objections, then this item can be approved. I see no objections. Approved.

We have completed our examination of the topics on the order of business for this meeting. I'd like now to thank all delegations for being participatory.

I want to ask delegations whether there are any other matters that they would like to bring to the attention of the Committee. I think everyone is anxious to say goodbye.

And so, there being no further business to discuss—and before we part ways, I want again to thank all of the delegations for the energetic participation today—the meeting is ended. Thank you very much.